

**BIBLIOGRAFIA**

BARROW R. H., *Los Romanos*, 6a. reimpression. (Col. Breviarios 38) F.C.E. México, 1973.  
 CERVANTES SAAVEDRA, MIGUEL DE. *Novelas Ejemplares*, 18a. ed. (Col. Sepan-Cuantos Núm. 9), Ed. Porrúa, México, 1982.  
 DON JUAN MANUEL. *El Conde Lucanor*, 12a. ed. (Col. Sepan-Cuantos Núm. 28). Ed. Porrúa, México, 1981.  
 Estudios de Cultura Náhuatl. U.N.A.M. Instituto de Investigaciones Históricas, Vol. VI (Editores: Angel Ma. Garibay K., Miguel León-Portilla y Alfredo López Austin). México. 1966.  
 GARCIA PEREZ, MANUEL. *Tratado Elemental de Etimología Greco-Latino-Castellana y Latina*. S.E.P. México, 1963.  
 GAZDARU DEMETRIO. *Qué es la Lingüística*. (Col. Esquemas 68), Ed. Columba, Buenos Aires. 1966.  
 GILI GAYA SAMUEL. *Nociones de Gramática Histórica Española*. 5a. ed. Ed. Bibliograf, Barcelona. s.a.  
 GONGORA LUIS DE. *Antología*. 9a. ed. (Col. Austral Núm. 75), Ed. Espasa-Calpe, México, 1976.  
 LAPESA RAFAEL, *Historia de la Lengua Española*. 9a. ed. corregida y aumentada. (Manuales 45), Ed. Gredos, Madrid. 1981.  
 MALMBERG BERTIL. *Los Nuevos Caminos de la Lingüística*. (Trad. por Juan Almela). Siglo Veintiuno editores. México, 1967.  
 MATEOS MUÑOZ, AGUSTIN. *Cuaderno de Etimologías Grecolatinas del Español*. 14a. ed. Ed. Esfinge. México, 1982.  
 Etimologías Grecolatinas del Español. 23a. ed. Ed. Esfinge, México, 1986.  
 Gramática Latina. 13a. ed. Ed. Esfinge, México, 1970.  
 MENENDEZ PIDAL RAMON. *El Español en sus Primeros Tiempos*. 8a. ed., (Col. Austral 250), Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1973.  
 Manual de Gramática Histórica Española. 14a. ed., Ed. Espasa-Calpe, Madrid. 1973.  
 OLEA PEDRAZA, ESTEBAN. *Etimologías*. 6a. reimpression. Ed. Diana. México, 1986.  
 Poema de Mio Cid. 16a. ed. (Col. Sepan-Cuantos 85), Ed. Porrúa, México, 1983.  
 ROCA-PONS J. *El Lenguaje*, Ed. Teide. Barcelona, 1973.  
 SAPIR EDWARD. *El Lenguaje*. 3a. reimpression. (Col. Breviarios 96), F.C.E. México, 1971.  
 TORRES LEMUS, ALFONSO. *Etimologías Grecolatinas*, 2a. ed. Ed. Porrúa, México, 1981.  
 WULFF ENRIQUE. *Lenguaje y Lenguas*, Salvat. Barcelona, 1984.

**Diccionarios**

BLANCO GARCIA, VICENTE. *Diccionario ilustrado Latino-Español y Español-Latino*. 7a. ed. Ed. Aguilar, Madrid, 1968.  
 CABRERA LUIS. *Diccionario de Aztequismos*. 4a. ed. Ed. Oasis, México, 1982.  
 GARCIA-PELAYO Y GROSS RAMON. *Pequeño Larousse Ilustrado*. 8a. ed. Ed. Larousse, México, 1984.  
*Diccionario Básico Francés-Español, Español-Francés*. 2a. ed. corregida y ampliada. Bibliograf. Barcelona, 1980.  
*Diccionario ITER Latino-Español*. Ed. Ramón Sopena. Barcelona, 1978.  
*Diccionario Manual Amador Inglés-Español y Español-Inglés*. ed. revisada y ampliada. Ed. Ramón Sopena, Barcelona, 1980.

"Rigor mortis" "Sine qua non" "Ad libitum" "Ad hoc"  
 "consumatus est" "Dura lex, sed lex" "In vitro" "Non plus ultra"

**A. PALABRAS CULTAS, SEMI-CULTAS Y VULGARES**

Latín	Palabras	Español
SUSTANTIVOS		
Primera Declinación		
Nominativo/Genitivo	Singular	Vulgares
1. ancora, ancorae	ancora	ancla
2. anina, aninae	anina	ansa
3. apertura, aperturae	apertura	abertura
4. auricula, auriculae	auricula	oreja
5. britania, britaniae	britania	brutalia
6. campania, campaniae	campania	campiña
7. candela, candelae	candela	candil
8. cauda, caudae	cauda	cola
9. causa, causae	causa	cosa
10. clavícula, clavículae	clavícula	cose
11. concha, conchae	concha	clavija
12. copula, copulae	copula	cucuta
13. domina, dominae	domina	copia
14. factura, facturae	factura	hueña
15. fabula, fabulae	fabula	hecura
16. fibra, fibrae	fibra	habla
17. flamma, flammae	flama	hebra
18. gemma, gemmae	gema	llama
19. insula, insulae	insula	yema
20. macula, maculae	macula	ieia
21. opera, operae	opera	wancha
22. pellicula, pelliculae	pellicula	obra
23. petra, petrae	petra	pellejo
24. plaga, plagae	plaga	piedra
25. planta, plantae	planta	llaga
26. platea, plateae	platea	llanta
27. schedula, schedulae	schedula	plaza
28. tabula, tabulae	tabula	sequila
29. talpa, talpae	talpa	tabla
30. unda, undae	onda	topo
31. vagina, vaginae	vagina	ola
32. voluta, volutae	voluta	vaina
		vuelta
<b>Segunda Declinación</b>		
33. arbitrium, arbitrii	arbitrio	albedrio
34. articulus, articuli	artículo	artejo
35. augurium, augurii	augurio	agjero
36. augustus, augusti	augusto	agosto
37. baculum, baculi	báculo	bacón
38. candelabrum, candelabri	candelabro	candelero
39. cancer, cancri	cáncer	cangrejo
40. capitulum, capituli	capítulo	cabildo
41. coagulum, coaguli	coágulo	cuajo
42. computus, computi	computo	cuenta
43. concilium, concilii	concilio	concejo
44. consilium, consilii	consilio	consejo
45. cusulus, cusuli	cusulo	coiso
46. digitus, digiti	dedo	dado

**SEGUNDA PARTE: VOCABULARIOS**

CAPILLA ALFONSO

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

BIBLIOGRAFÍA

BARRON R. H., Los Romanos, 6a. reimpresión. (Col. Brevarios 38) F.C.E. México, 1973.  
 CERVANTES SAavedra, MIGUEL DE. *Novelas Escelentes*. 19a. ed. (Col. Sepan-Cuantos N.º. 9), Ed. Porrúa, México, 1987.  
 DON JUAN MARTEL. *El Conde Lucanor*, 12a. ed. (Col. Sepan-Cuantos N.º. 28), Ed. Porrúa, México, 1981.  
*Estudios de Cultura Nahuatl*. U.S.A.M. Instituto de Investigaciones Históricas, Vol. VI (Editores: Angel M. Coahuil K., Miguel León-Portilla y Alfredo López Austin). México, 1966.  
 GARCÍA PÉREZ, MANUEL. *Tratado Elemental de Etimología Griego-Latino-Castellana y Latina*. S.E.P. México, 1963.  
 GAZDARIU DOMENITIO. *Qué es la Lingüística*. (Col. Españolas 68), Ed. Colón, Buenos Aires, 1966.  
 GILI GAYA SANCHIS. *Notiones de Gramática Histórica Española*. 5a. ed. Ed. Bibliograf. Barcelona, 1964.  
 GONGORA LUIS DE. *Antología*. 9a. ed. (Col. Austral N.º. 75), Ed. Espasa-Calpe, México, 1976.  
 LAPESA RAFAEL. *Historia de la Lengua Española*. 9a. ed. corregida y aumentada. (Manuales 45), Ed. Castalia, Madrid, 1981.  
 MALINCHIC FERTIL. *Los Nombres Geográficos de la Lingüística*. (Trad. por Juan Alzola). Siglo Veintiuno Editores, México, 1967.  
 MARTÍN MARIÁ, AGUSTÍN. *Cuaderno de Etimologías Griecolatinas del Español*. 14a. ed. Ed. Castalia, México, 1982.  
*Etimologías Griecolatinas del Español*. 23a. ed. Ed. Castalia, México, 1988.  
*Gramática Latina*. 13a. ed. Ed. Castalia, México, 1979.  
 MONTENEGRO FIDEL RAMÓN. *El Español en sus Primeros Tiempos*. 8a. ed., (Col. Austral 256), Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1973.  
*Manual de Gramática Histórica Española*. 14a. ed., Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1973.  
 MONTENEGRO FIDEL RAMÓN. *Etimología*. 6a. reimpresión. Ed. Diana, México, 1986.  
*Historia de la Lengua Española*. 1a. ed. (Col. Sepan-Cuantos N.º. 1), Ed. Porrúa, México, 1983.  
 MONTENEGRO FIDEL RAMÓN. *El Español en sus Primeros Tiempos*. (Col. Brevarios 96), F.C.E. México, 1971.  
 MONTENEGRO FIDEL RAMÓN. *Etimologías Griecolatinas*. 2a. ed. Ed. Porrúa, México, 1981.  
 MONTENEGRO FIDEL RAMÓN. *Lengua y Lengua*. Salvat, Barcelona, 1984.  
**Bibliografía**  
 BLANCO GARCÍA, VICENTE. *Diccionario Ilustrado Latino-Español y Español-Latino*. 7a. ed. Ed. Aguilar, Madrid, 1968.  
 GARRERA LUIS. *Diccionario de Antropología*. 4a. ed. Ed. Castalia, México, 1982.  
 GARCÍA-PÉLAYO Y GIL DE RAMÓN. *Pequeño Larousse Ilustrado*. 8a. ed. Ed. Larousse, México, 1984.  
*Diccionario Médico Francés-Español, Español-Francés*. 7a. ed. corregida y ampliada. Bibliograf. Barcelona, 1980.  
*Diccionario ITSA Latino-Español*. Ed. Ramón Sopena, Barcelona, 1978.  
*Diccionario Manual Anador Inglés-Español y Español-Inglés*. ed. revisada y ampliada. Ed. Ramón Sopena, Barcelona, 1984.

A. PALABRAS CULTAS, SEMI-CULTAS Y VULGARES.

Latín		Español	
SUSTANTIVOS			
Primera Declinación			
Nominativo/Genitivo	Singular	Palabras Cultas y Semi-cultas Vulgares	
1. ancora, ancorae		áncora	ancla
2. anima, animae		ánima	alma
3. apertura, aperturae		apertura	abertura
4. auricula, auriculae		aurícula	oreja
5. Britania, Britanniae		Britania	Breña
6. campania, campaniae		campania	campiña
7. candela, candelae		candela	candil
8. cauda, caudae		cauda	cola
9. causa, causae		causa	cosa
10. clavicula, claviculae		clavícula	clavija
11. concha, conchae		concha	cuenca
12. copula, copulae		cópula	copla
13. domina, dominae		doña	dueña
14. factura, facturae		factura	hechura
15. fabula, fabulae		fábula	habla
16. fibra, fibrae		fibra	hebra
17. flamma, flammae		flama	llama
18. gemma, gemmae		gema	yema
19. insula, insulae		ínsula	isla
20. macula, maculae		mácula	mancha
21. opera, operae		ópera	obra
22. pellicula, pelliculae		película	pellejo
23. petra, petrae		petra	pedra
24. plaga, plagae		plaga	llaga
25. planta, plantae		planta	llanta
26. platea, plateae		platea	plaza
27. schedula, schedulae		cédula	esquela
28. tabula, tabulae		tábula	tabla
29. talpa, talpae		talpa	topo
30. unda, undae		onda	ola
31. vagina, vaginae		vagina	vaina
32. voluta, volutae		voluta	vuelta
Segunda Declinación			
33. arbitrium, arbitrii		arbitrio	albedrío
34. articulus, articuli		artículo	artejo
35. augurium, augurii		augurio	agüero
36. augustus, augusti		augusto	agosto
37. baculum, baculi		báculo	bastón
38. candelabrum, candelabri		candelabro	candelero
39. cancer, cancri		cáncer	cangrejo
40. capitulum, capituli		capítulo	cabildo
41. coagulum, coaguli		coágulo	cuajo
42. computus, computi		cómputo	cuenta
43. concilium, concilii		concilio	concejo
44. consilium, consilii		consilio	consejo
45. cumulus, cumuli		cúmulo	colmo
46. digitus, digiti		dígito	dedo

CAPILLA ALFONSO

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

47. dominus, domini  
48. fastidium, fastidii  
49. ferrum, ferri  
50. filum, filii  
51. focus, foci  
52. folium, folii  
53. forum, fori  
54. fondum, fondi  
55. humerus, humeri  
56. Iberus, iberi  
57. mandatum, mandati  
58. musculus, musculi  
59. papyrus, papyri  
60. podium, podii  
61. radius, radii  
62. respectus, respecti  
63. rhythmus, thymii  
64. seminarium, seminarii  
65. sigillum, sigilli  
66. signum, signi  
67. sucus, suci

#### Tercera Declinación

68. clavis, clavis  
69. codex, codicis  
70. limes, limitis  
71. mixtio, mistionis  
72. mortalitas, mortalitatis  
73. navis, navis  
74. nativitas, nativitatis  
75. piscis, piscis  
76. ratio, rationis

#### ADJETIVOS

##### Primera y segunda declinación

##### Nominativo: Masc. Fem. Neutro

77. annosus, a, um  
78. balnearius, a, um  
79. calidus, a, um  
80. crasus, a, um  
81. curvus, a, um  
82. decimus, a, um  
83. delicatus, a, um  
84. directus, a, um  
85. dominicus, a, um  
86. duplus, a, um  
87. frigidus, a, um  
88. integer, integra, integrum  
89. iunctus, a, um  
90. limpidus, a, um  
91. litteratus, a, um  
92. octavus, a, um  
93. planus, a, um  
94. plenus, a, um  
95. pluviosus, a, um

- domene  
fastidio  
fierro  
filo  
foco  
folio  
foro  
fondo  
húmero  
ibero  
mandato  
músculo  
papiro  
podio  
radio  
respecto  
ritmo  
seminario  
sigilo  
signo  
sucu

- clave  
código  
límite  
mixtión  
mortalidad  
nave-navío  
natividad  
piscis  
ración

- añoso  
balneario  
cálido  
craso  
curvo  
décimo  
delicado  
directo  
dominico  
duplo  
frígido  
íntegro  
junto  
límpido  
litterato  
octavo  
plano  
pleno  
pluvioso

- dueño  
hastío  
hierro  
hilo  
fuego  
hoja  
fuero  
hondo  
hombro  
ebro  
mandado  
muslo  
papel  
poyo  
rayo  
respeto  
rima  
semillero  
sello  
seña  
jugo

- llave  
código  
linde  
mezcla  
mortandad  
nao  
navidad  
pez-peje  
razón

- añojo  
bañero  
caldo  
graso  
corvo  
diezmo  
delgado  
derecho  
domingo  
doble  
frío  
entero  
yunta  
limpio  
letrado  
ochavo  
llano  
lleno  
lluvioso

96. proximus, a, um  
97. resolutus, a, um  
98. rotundus, a, um  
99. rufus, a, um  
100. sanctus, a, um  
101. sextus, a, um  
102. solidus, a, um  
103. strictus, a, um  
104. tensus, a, um  
105. truncus, a, um  
106. truncatus, a, um

#### Tercera Declinación

107. acer, acris, acre  
108. digitalis, e  
109. hospitalis, e  
110. indubitabilis, e  
111. legalis, e

#### VERBOS

112. auscultare  
113. circuire  
114. clamare  
115. collocare  
116. comunicare  
117. duplicare  
118. fumigare  
119. impulsare  
120. laudare  
121. masticare  
122. pausare  
123. ratiocinare  
124. superare  
125. temperare

- próximo  
resoluto  
rotundo  
rufo  
santo  
sexto  
sólido  
estricto  
tenso  
trunco  
truncado

- acre  
digital  
hospital  
indubitable  
legal

- auscultar  
circuir  
clamar  
colocar  
comunicar  
duplicar  
fumigar  
impulsar  
laudar  
masticar  
pausar  
ratiocinar  
superar  
temperar

- prójimo  
resuelto  
redondo  
rojo  
sancho  
siesta  
suelto  
estrecho  
tieso  
troncho  
tronchado

- agrío  
dedal  
hotel  
indudable  
leal

- escuchar  
cercar  
llamar  
colgar  
comulgar  
doblar  
ahumar  
empujar  
loar  
mascar  
posar  
razonar  
sobrar  
templar